

РЕШЕНИЕ НА СЪДА (осми състав)

18 май 2011 година*

По дело C-423/10

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 267 ДФЕС, от Finanzgericht Дюселдорф (Германия) с акт от 11 август 2010 г., постъпил в Съда на 27 август 2010 г., в рамките на производство по дело

Delphi Deutschland GmbH

срещу

Hauptzollamt Düsseldorf

СЪДЪТ (осми състав),

състоящ се от: г-н К. Schiemann, председател на състав, г-жа С. Toader и г-жа А. Prechal (докладчик), съдии,

* Език на производството: немски.

генерален адвокат: г-н J. Mazák,
секретар: г-н A. Calot Escobar,

предвид изложеното в писмената фаза на производството,

като има предвид становищата, представени:

— за Delphi Deutschland GmbH, от адв. L. Harings, Rechtsanwalt,

— за Европейската комисия, от г-жа L. Vouyon и г-н В.-R. Killmann, в качеството на представители,

предвид решението, взето след изслушване на генералния адвокат, делото да бъде разгледано без представяне на заключение,

постанови настоящото

Решение

- 1 Преюдициалното запитване се отнася до тълкуването на подпозиция 8536 69 от Комбинираната номенклатура (наричана по-нататък „КН“), намираща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L256, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2,

том 4, стр. 3). За 2005 г., 2006 г. и 2007 г. това приложение е заменено съответно с приложенията към Регламент (ЕО) № 1810/2004 на Комисията от 7 септември 2004 г. (ОВ L 327, стр. 1), Регламент (ЕО) № 1719/2005 на Комисията от 27 октомври 2005 г. (ОВ L 286, стр. 1), Регламент (ЕО) № 1549/2006 на Комисията от 17 октомври 2006 г. (ОВ L 301, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 21, стр. 3).

- 2 Запитването е отправено в рамките на спор между Delphi Deutschland GmbH (наричано по-нататък „Delphi Deutschland“), жалбоподател в главното производство, и Hauptzollamt Düsseldorf (главно митническо бюро Дюселдорф), ответник в главното производство, във връзка с тарифното класиране на електрически конектори.

Правна уредба

- 3 Втората част на КН, в редакцията съгласно Регламент № 1810/2004, включва раздел XVI, който е озаглавен „Машини и апарати; електрооборудване; части за тях; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен образ и звук и части и принадлежности за тези апарати“.
- 4 Посоченият раздел XVI включва глава 85, озаглавена „Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен

образ и звук и части и принадлежности за тези апарати“. Тази глава съдържа по-конкретно следните позиции и подпозиции:

„8536 Апарати за прекъсване, разединяване, защита, разклоняване, включване или свързване на електрически вериги (например прекъсвачи, превключватели, релета, стопяеми предпазители, височестотни електрически филтри, щекери и щепсели, фасунги за лампи и други конектори, съединителни кутии), за напрежение, непревишаващо 1 000 V:

[...]

– Фасунги за лампи, щекери и щепсели:

853661 – – Фасунги за лампи:

[...]

853669 – – Други:

85366910 – – – Коаксиални кабели

85366930 – – – Печатни платки

85366990 – – – Други“

5 Тази глава съдържа също и следните подпозиции:

„853690 – Други уреди:

[...]

85369010 – – Свързки и контактни елементи за проводници и кабели“

- 6 Изброените в точки 4 и 5 от настоящото решение подпозиции са еднакви с тези от текста на КН съгласно Регламенти № 1719/2005 и № 1549/2006, както и според Регламент (ЕО) № 1214/2007 на Комисията от 20 септември 2007 г. (ОВ L 286, стр. 1).
- 7 В съответствие с член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент № 2658/87 Комисията изготвя обяснителни бележки във връзка с КН, които публикува редовно в *Официален вестник на Европейския съюз*. В тези, които са публикувани на 28 февруари 2006 г. (ОВ С 50, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 18, стр. 3), които препращат към позициите и към подпозициите от КН от 2005 г., възпроизведена в Регламент № 1810/2004, няма никаква обяснителна бележка относно подпозиция 8536 69.
- 8 Обратно, в публикуваните на 30 май 2008 г. (ОВ С 133, стр. 1) обяснителни бележки, които препращат към позициите и към подпозициите от КН от 2008 г., възпроизведена в Регламент № 1214/2007, във връзка с подпозиции 8536 69 10—8536 69 90 се уточнява следното:

„Тези подпозиции включват щекерите и щепселите в качеството им на електрически устройства, които позволяват свързването на електрическите апарати, на кабели и др. единствено чрез съединяване на [щепсела] (мъжкия елемент) с [щекера] (женския елемент), без операции по сглобяване.

Конекторите могат или да завършват от двата края с мъжки или женски накрайник, или с мъжки или женски накрайник от едната страна и друг вид контакт от другата (например конектори от типа „crimp“, стяги („clamp“), запоеани или винтови).

Тези подпозиции включват също чифтовете конектори, състоящи се от съединени щекер и щепсел (два отделни компонента). Тези мъжки и женски конектори са снабдени от другия край с друг вид контакт.

От тези подпозиции се изключват елементите за свързване или контакт, при които електрическото свързване се осъществява по други, различни начини на включване (например конектори от типа „crimp“, стяги „clamp“, запоени или винтови). Тези елементи се класират в подпозиция 8536 90“.

Спорът в главното производство и преюдициалният въпрос

- 9 От акта за преюдициално запитване се установява, че Delphi Deutschland, предприятие подизпълнител в автомобилния сектор, внася електрически конектори, обозначени с наименованието „terminals“, като се прави разграничение между „female terminals“ (плосък женски накрайник) и „male terminals“ (плосък мъжки накрайник). Тези изделия, произведени от пресован метал (мед, месинг, стоманена ламарина), нямат изолатор. По съображения, отчасти свързани с превоза, те са прикрепени към метални ленти, от които трябва да бъдат отделени, като се отрежат, за да могат да се използват.

- 10 Необходимите кабели се поставят в конекторите при последващата им употреба. За тази цел кабелът се закрепя към конектор, като металните крила, които са в края на конектора се прегъват, след което те се пресоват върху кабела. След това „female terminals“ и „male terminals“ се монтират поотделно в съответстващите им пластмасови гнезда („female connector“ и „male connector“). За тази цел конекторите се фиксират в тези гнезда с помощта на специална пластмасова част. В голяма част от споменатите гнезда кабелите се фиксират и с помощта на друга специална пластмасова част. Освен това между кабелите и гнездата може да се постави непромокаемо уплътнение. Кабелите, които трябва да се свързват, прикрепени към посочените гнезда и приспособени един към друг, могат да се свързват бързо и сигурно, след това да бъдат отново разделени.

- 11 Между два кабела, монтирани в приспособените един към друг „female terminals“ и „male terminals“, може също бързо и сигурно да се получи електрически контакт чрез тези конектори и след това да бъде отново прекъснат. Всъщност „female terminals“ имат форма, която позволява целият „male terminal“ да се постави в тях така, че да допре частта, която служи за затягане на използвания кабел, при което се установява сигурен електрически контакт. Установеният по този начин електрически контакт обаче на практика обикновено може да се използва едва когато двата конектора бъдат снабдени с изолатор.

- 12 На 7 декември 2007 г. Delphi Deutschland декларира в митническото бюро на летището, подчинено на Hauptzollamt Düsseldorf, свързващи елементи от подпозиция 8536 90 10 от КН, за да ги пусне за свободна продажба, без за тях да бъде събрано мито.

- 13 Спорните продукти са мъжки конектори, състоящи се от успоредни метални пръчки, златисти на цвят в единия край. Металните пръчки служат за установяване на електрически контакт с напрежение до 1 000 волта и не са предвидени за коаксиални кабели, печатни платки или самолети.

- 14 Въз основа на направените анализи Hauptzollamt Düsseldorf приема, че разглежданите стоки трябва да бъдат класирани в подпозиция 8536 69 90 от КН. На това основание, с решения от 2 и 20 май, както и от 1 и 30 август 2008 г., иска заплащане на митни сборове в общ размер 112 823,62 EUR.

- 15 Delphi Deutschland подава жалба по административен ред срещу тези решения, която е отхвърлена от Hauptzollamt Düsseldorf като неоснователна с решение от 28 май 2009 г.

- 16 Сезиран със спора между Delphi Deutschland и Hauptzollamt Düsseldorf, Finanzgericht Düsseldorf се пита дали подпозиция 8536 69 от КН включва също и разглежданите в главното производство конектори.
- 17 Според запитващата юрисдикция, от една страна, от самия текст на подпозиция 8536 69 от КН на немски език и от подзаглавието, в което е включена тази подпозиция, а именно: „Фасунги за лампи, щепсели и щекери“, в което подзаглавие се използва терминът „Steckvorrichtungen“, следва, че класирането в подпозиция 8536 69 90 е правилно, тъй като електрическото свързване на два кабела може да се осъществи чрез поставяне един в друг на приспособени конектори.
- 18 От друга страна, запитващата юрисдикция установява, че в текстовете на английски и френски език в подпозиция 8536 69 от КН се използват съответно термините „plugs and sockets“ и „fiches et prises de courant“, които по-скоро означават щепселите и щекерите.
- 19 Тези щепсели и щекери обаче като правило трябва също да могат да осигурят изолацията на проводника в точката на свързването, което конекторите, предмет на главното производство, не правят. Посочените конектори освен това, независимо че само с тях е възможно установяване на електрическо свързване чрез поставяне на щепсела в контакта, са само част от произвежданите впоследствие от жалбоподателя в главното производство щепсели и щекери.
- 20 Тъй като смята, че за разрешаването на спора, с който е сезиран, е необходимо тълкуване на позиция 8536 69 от КН, Finanzgericht Düsseldorf решава да спре производството и да постави на Съда следния преюдициален въпрос:

„Попадат ли описаните по-подробно в [акта за преюдициално запитване] електрически съединители в подпозиция 8536 69 от [КН]?“.

По преюдициалния въпрос

- 21 В самото начало следва да се напомни, че когато Съдът е сезиран с преюдициално запитване в областта на тарифното класиране, неговата задача е по-скоро да изясни на националната юрисдикция критериите, чието прилагане ще даде възможност на последната правилно да класира съответните продукти от КН, отколкото самият той да направи това класиране, още повече когато не разполага непременно с цялата необходима за това информация. Така във всеки случай изглежда, че националната юрисдикция може най-добре да направи това (Решение от 28 октомври 2010 г. по дело X, С-423/09, Сборник, стр. I-10821, точка 14 и цитираната съдебна практика).
- 22 С оглед на съдържащите се в акта за преюдициално запитване обяснения, така както са възпроизведени по-конкретно в точка 19 от настоящото решение, следва да се приеме, че по същество запитващата юрисдикция иска да се установи дали подпозиция 8536 69 от КН трябва да се тълкува в смисъл, че електрически конектори, като тези, предмет на делото в главното производство, са изключени от посочената подпозиция, поради това че те не осигуряват изолацията на проводника в точката на свързване или че представляват само част от произведените в последствие щепсели и щекери.
- 23 Според трайната съдебна практика, в интерес на правната сигурност и улесняването на проверките, решаващият критерий за тарифното класиране на стоките по правило трябва да се търси в техните обективни характеристики и свойства, определени в текста на позицията от КН и на бележките към разделите или главите (вж. по-специално Решение по дело X, посочено по-горе, точка 15 и цитираната съдебна практика).
- 24 Обяснителните бележки към КН, изготвени от Европейската комисия, и тези към Хармонизираната система за определяне и кодифициране на стоките, изготвени от Световната митническа организация, имат съществен принос за тълкуването на обхвата на различните тарифни позиции, без обаче да имат задължителна правна сила (Решение по дело X, посочено по-горе, точка 16 и цитираната съдебна практика).

- 25 Следва да се отбележи, че в текста на подпозиция 853669 от КН е употребена думата „други“. Както обаче се установява от текста на подпозиции 853661 и 853669 от КН, както и от подзаглавието, предхождащо тези две подпозиции, подпозиция 853669 от КН се отнася всъщност до стоки, определени като „Steckvorrichtungen“ на немски език, като „plugs and sockets“ на английски език и като „fiches et prises de courant“ на френски език.
- 26 Когато става въпрос за тълкуването на обхвата на подпозиция 853669 от КН, следва освен това да се вземат предвид обяснителните бележки, независимо че те се отнасят до подпозиции 85366910—85366990 от КН в редакцията ѝ, приета след Регламент № 1214/2007. Всъщност, тъй като текстът на тези подпозиции е еднакъв с този на същите подпозиции от КН в редакцията ѝ, приета въз основа на Регламенти № 1810/2004, № 1719/2005 и № 1549/2006, по принцип не следва на последните да бъде даден смисъл, различен от този, който следва да се даде, като се вземат предвид обяснителните бележки към първите.
- 27 От обяснителните бележки към подпозиции 85366910—85366990 от КН, и по-конкретно от първа алинея от тях, се установява, че тези подпозиции трябва да се тълкуват в смисъл, че включват щепселите и щекерите като електрически устройства, даващи възможност за осъществяване на действия за свързване към електрическата мрежа на апарати, кабели, печатни платки и т.н., просто чрез поставяне на щепсела (мъжки контакт) във вътрешността на щекера (женски контакт) без операции по сглобяване.
- 28 От това следва, че обективните характеристики и особености на стоките, спадащи към подпозиция 853669 от КН, както подсказва тяхното наименование и се потвърждава от обяснителните бележки, се състоят в това, че те позволяват осъществяването на операции за свързване в електрическата мрежа по един много специфичен начин, а именно чрез просто съединяване на щепсела (мъжки контакт) с щекера (женски контакт) без операции по сглобяване.

29 След като стоките позволяват извършването на такива операции по такъв начин, следователно трябва да се приеме, че те спадат към подпозиция 8536 69 от КН, без да имат значение сами по себе си обстоятелствата, че същите тези стоки не осигуряват изолацията на проводника в точката на свързване или че те представляват само част от произвежданите впоследствие щепсели и щекери. Действително, тъй като в посочената подпозиция по никакъв начин не се споменават такива обстоятелства, трябва от това да се заключи, че те са без значение за тарифното класиране на тези стоки (вж. по аналогия Решение от 25 май 1989 г. по дело Weber, 40/88, Recueil, стр. 1395, точка 16 и Решение по дело X, посочено по-горе, точка 34).

30 Ето защо на поставения въпрос следва да се отговори, че подпозиция 8536 69 от КН, изменена за 2005 г., 2006 г. и 2007 г., съответно с Регламенти № 1810/2004, № 1719/2005 и № 1549/2006, трябва да се тълкува в смисъл, че електрически конектори като тези, предмет на делото в главното производство, не са изключени от посочената подпозиция, поради това че не осигуряват изолацията на проводника в точката на свързване или че представляват само една част от произвежданите впоследствие щепсели и щекери, при положение че те позволяват осъществяването на операции за свързване към електрическата мрежа на апарати, кабели, печатни платки и т.н. само чрез поставяне на щепсела (мъжки контакт) във вътрешността на щекера (женски контакт) без операции по сглобяване.

По съдебните разноски

31 С оглед на обстоятелството, че за страните в главното производство настоящето дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред запитващата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (осми състав) реши:

Подпозиция 8536 69 от Комбинираната номенклатура, намираща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменена за 2005 г., 2006 г. и 2007 г., съответно с Регламент (ЕО) № 1810/2004 на Комисията от 7 септември 2004 година, Регламент (ЕО) № 1719/2005 на Комисията от 27 октомври 2005 година и Регламент (ЕО) № 1549/2006 на Комисията от 17 октомври 2006 година, трябва да се тълкува в смисъл, че електрически конектори като тези, предмет на делото в главното производство, не са изключени от посочената подпозиция, поради това че не осигуряват изолацията на проводника в точката на свързване или че представляват само една част от произвежданите впоследствие щепсели и щекери, при положение че те позволяват осъществяване на операции за свързване към електрическата мрежа на апарати, кабели, печатни платки и т.н. само чрез поставяне на щепсела (мъжки контакт) във вътрешността на щекера (женски контакт) без операции по сглобяване.

Подписи